3 year guarantee Made in USA

MICROCENDER

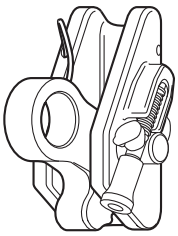
CE 0082

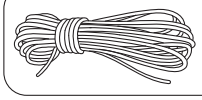
EN 567

individually tested

(EN) Rope clamp/grab
(FR) Bloqueur

160 g





9 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

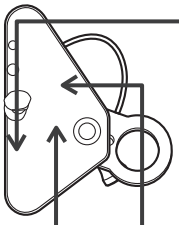
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Tracability and Markings / *Traçabilité et marquage*



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUDEUROPE SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France

d. Rope diameter

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

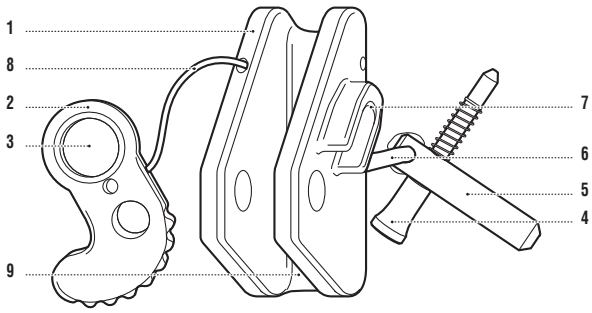
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001

Copyright Petzl

1. Field of application (text part) / *Champ d'application (partie texte)*

2. Nomenclature of parts / *Nomenclature*



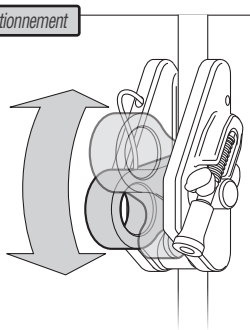
3. Inspection, points to verify (text part) / *Contrôle, points à vérifier (partie texte)*

4. Compatibility (text part) / *Compatibilité (partie texte)*

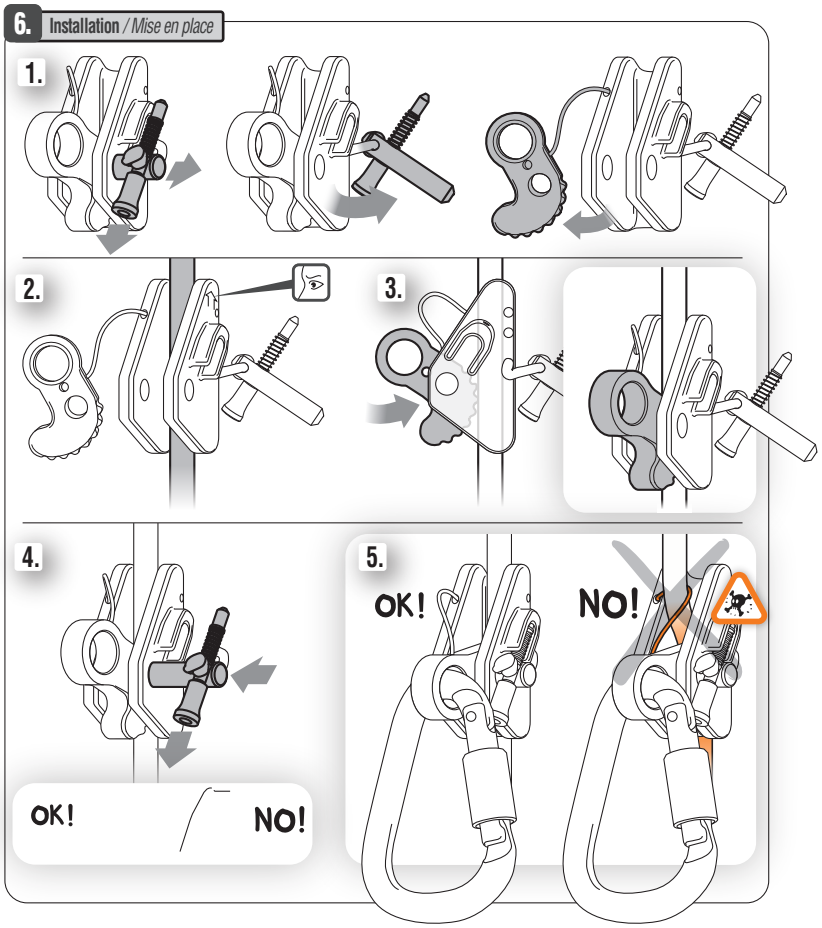
5. Working principle / *Principe de fonctionnement*

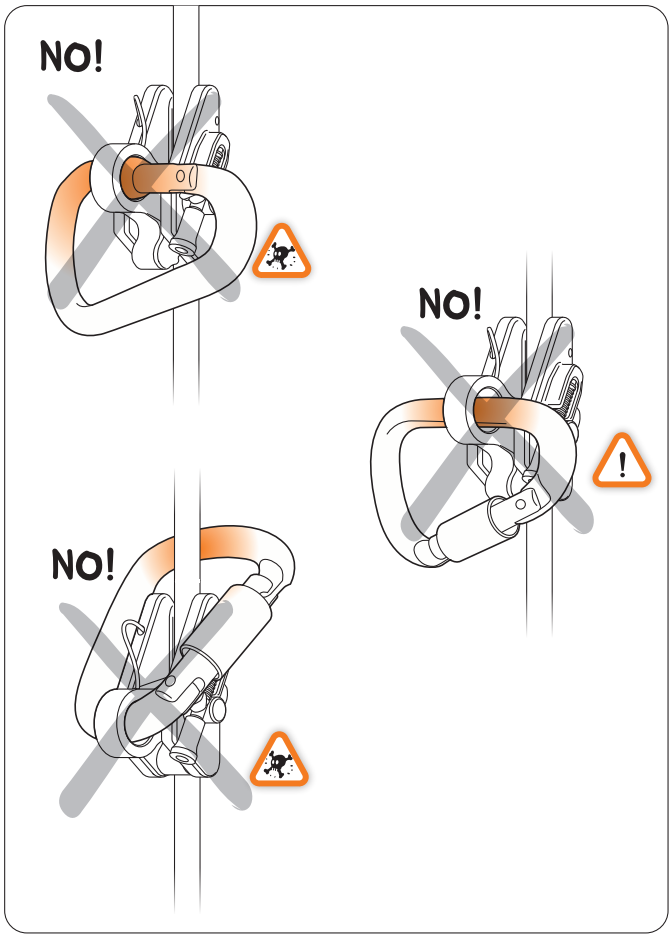
THE CAM MUST ALWAYS BE ABLE TO MOVE FREELY

FREE

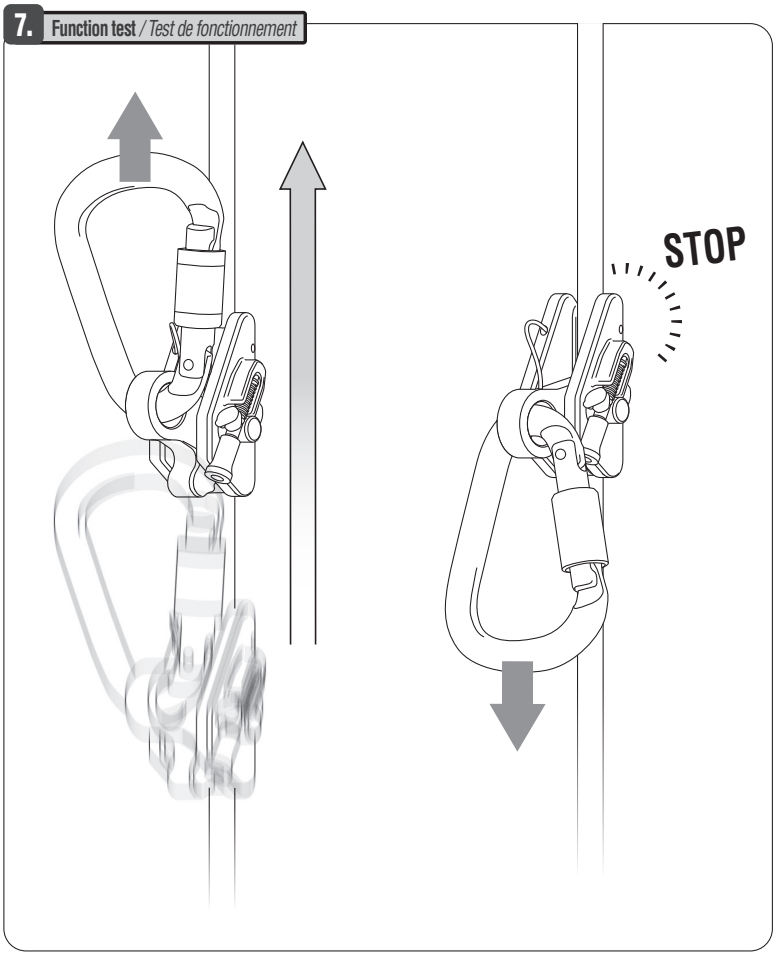


6. Installation / *Mise en place*

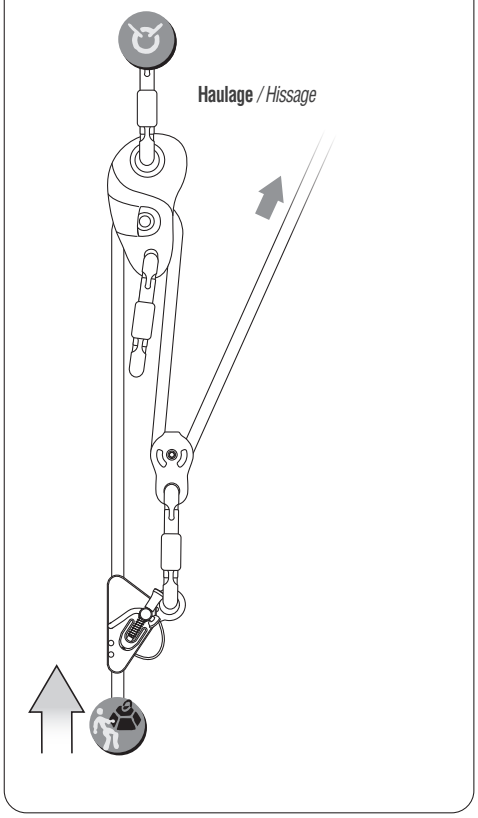




7. Function test / *Test de fonctionnement*

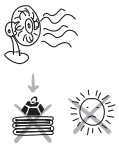


8. Example of usage / *Exemple d'usage*

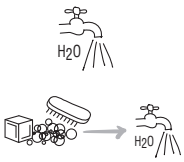


9. General information (text part) / *Informations générales (partie texte)*

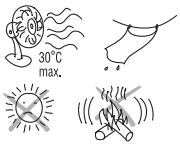
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา

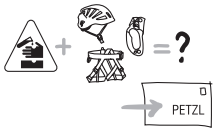


(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold
(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). Cam-loaded rope clamp EN 567.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Frame, (2) Cam, (3) Attachment hole, (4) Pin, (5) Cam axle, (6) Axle keeper cord, (7) Locking notch for the pin, (8) Cam cable, (9) Rope groove.

3. Inspection, points to verify

Before each use
Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.
Check the condition of the frame and of the cam.
Check the condition of the locking elements (pin and cam axle).
Verify that the locking notch for the pin is not clogged (dirt, sand, etc.)
Inspect the condition of the cable and of the keeper cord.
Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant on the rope path.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Ropes
The MICROCENDER works on 9 to 13 mm diameter single ropes that have a core and sheath (EN 892 dynamic, EN 1891,semi-static, static).
WARNING, certain ropes can be slippery and thus reduce the MICROCENDER's braking effectiveness, for example new ropes, certain sheath constructions and/or sheath treatments, wet or frozen ropes, etc. (see the instructions specific to the rope).
Connector
You must use a locking connector. Verify your connector is compatible with the MICROCENDER (shape, size, etc.). Make sure that the attachment carabiner is always loaded on its major axis.

5. Working principle

The MICROCENDER slides along the rope in one direction and jams in the other direction. When the attachment carabiner is pulled, the cam pinches the rope in the groove. The cam and the frame must always be able to rotate freely. Any hindrance or constraint on the device negates the jamming action.

6. Setting up the rope clamp

1- Remove the cam axle by pulling on the pin and freeing it from the side of the product.
Remove the axle-pin assembly to free the cam.
2- Place the rope into the rope groove. Verify the rope is installed in the proper direction.
3- Replace the cam as indicated by the drawings engraved on the side of the MICROCENDER. Make sure that the cam cable does not wrap around the rope.
4- Return the axle-pin assembly to its original position. Make sure that the pin is correctly placed in the locking notch for the pin.
5- Clip a locking carabiner through the MICROCENDER's attachment hole.

7. Function test

Each time the device is installed onto the rope, verify that it jams in the desired direction.
The pulling force must be applied to the carabiner. Never grip the device with your entire hand.

8. Example of usage

For your information, the MICROCENDER begins to slip at 3 kN on a 9 mm diameter rope, and at 4 kN on a rope larger than 9 mm in diameter.
Warning, these values are only indicative. You have to take into account rope conditions (wet, icy, or muddy ropes).

9. General information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Bloqueur à came EN 567.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Came, (3) Trou de connexion, (4) Goupille, (5) Axe de la came, (6) Cordelette d'attache de l'axe, (7) Encoche de verrouillage de la goupille, (8) Câble d'accroche de la came, (9) Gorge de passage de la corde.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.
Vérifiez l'état du corps et de la came.
Vérifiez l'état des éléments de verrouillage (goupille et axe de la came).
Vérifiez que l'encoche de verrouillage de la goupille ne soit pas obstruée (terre, sable...).
Contrôlez l'état du câble et de la cordelette.
Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Cordes
Le MICROCENDER fonctionne sur cordes à simple âme + gaine (dynamiques EN 892, semi-statiques EN 1891, statiques) de 9 à 13 mm de diamètre.
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire ainsi l'efficacité de freinage du MICROCENDER, par exemple les cordes neuves, certains types de gaine, traitements de la gaine, cordes mouillées ou gelées… (voir notice spécifique de la corde).
Connecteur
Vous devez utiliser un connecteur à verrouillage. Vérifiez la compatibilité de votre connecteur avec le MICROCENDER (forme, taille...). Veillez à ce que le mousqueton de connexion travaille toujours selon son grand axe.

5. Principe de fonctionnement

Le MICROCENDER coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Lors d'une traction sur le mousqueton de connexion, la came vient pincer la corde dans la gorge. La came et le corps doivent toujours rester libres de rotation. Tout blocage ou entrave de l'appareil annule le blocage.

6. Mise en place du bloqueur

1- Retirez l'axe de la came en tirant sur la goupille et en la dégageant sur le côté du produit.
Retirez l'ensemble axe-goupille pour libérer la came.
2- Insérez la corde dans la gorge de passage de la corde. Contrôlez le sens de la corde dans l'appareil.
3- Replacez la came comme indiqué par les pictogrammes gravés sur le côté du MICROCENDER. Veillez à ce que le câble d'accroche de la came ne vienne pas entourer la corde.
4- Replacez l'ensemble axe-goupille à sa position initiale. Veillez à ce que la goupille soit correctement placée dans l'encoche de verrouillage de la goupille.
5- Placez un mousqueton à verrouillage dans le trou de connexion du MICROCENDER.

7. Test de fonctionnement

Vérifiez, lors de chaque mise en place sur la corde, que l'appareil bloque dans le sens souhaité.
La traction doit se faire sur le mousqueton. N'attrapez jamais l'appareil à pleine main.

8. Exemple d'usage

Pour information, le MICROCENDER commence à glisser à 3 kN pour un diamètre de corde de 9 mm et à 4 kN pour un diamètre de corde supérieur à 9 mm.
Attention, ces valeurs sont données à titre indicatif. Vous devez aussi tenir compte de l'état de la corde (corde mouillée, gelée, boueuse...).

9. Informations générales

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle ou nom du contrôleur
i. Incrémentation

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Seilklemme mit Reibnocken EN 567.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Ausbildung in den im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Reibnocken, (3) Verbindungsöse, (4) Sicherungsstift, (5) Achse des Reibnockens, (6) Reepschnur zur Befestigung der Achse, (7) Raste für Sicherungsstift, (8) Drahtschlinge des Reibnockens, (9) Führungsrille des Seils.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand des Körpers und des Reibnockens.
Überprüfen Sie den Zustand der Verriegelungselemente (Sicherungsstift und Achse des Reibnockens).
Vergewissern Sie sich, dass die Raste für den Sicherungsstift nicht verstopft ist (Erde, Sand usw.).
Überprüfen Sie den Zustand der Drahtschlinge und der Reepschnur.
Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seile
Die MICROCENDER ist für dynamische (EN 892), halbstatische (EN 1891) und statische Einfachseile (Kern + Mantel) von 9 bis 13 mm Durchmesser geeignet.
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig (z.B. neue Seile, bestimmte Mantelkonstruktionen oder Oberflächenbehandlungen, nasse oder vereiste Seile usw.) und können die Bremswirkung der MICROCENDER einschränken.
Verbindungselement
Sie müssen ein Verbindungselement mit Verriegelungsmechanismus verwenden.
Überprüfen Sie die Kompatibilität Ihres Verbindungselements mit der MICROCENDER (Form, Größe usw.). Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.

5. Bedienung

In einer Richtung rutscht die MICROCENDER-Seilklemme am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Bei Belastung des Karabiners wird das Seil durch den Reibnocken in der Führungsrille blockiert. Reibnocken und Körper müssen sich stets ungehindert drehen können. Jegliche Blockierung oder Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.

6. Installation der Seilklemme

1- Ziehen Sie die Achse des Reibnockens heraus, indem Sie den Sicherungsstift seitlich vom Gerät abziehen.
Um den Reibnocken herausnehmen zu können, müssen Sie die Einheit aus Achse und Sicherungsstift vom Gerät abnehmen.
2- Legen Sie das Seil in die Führungsrille. Prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
3- Setzen Sie den Reibnocken wieder ein (siehe Piktogramme an der Seite der MICROCENDER). Achten Sie darauf, dass die Drahtschlinge des Reibnockens nicht um das Seil gelegt wird.
4- Setzen Sie die Einheit aus Achse und Sicherungsstift wieder in ihre ursprüngliche Position. Achten Sie darauf, dass der Sicherungsstift richtig in der Raste sitzt.
5- Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner in der Verbindungsöse der MICROCENDER.

7. Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen des Geräts am Seil sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.
Die Zugbelastung muss auf den Karabiner ausgeübt werden. Halten Sie das Gerät nie mit der ganzen Hand.

8. Anwendungsbeispiel

Zu Ihrer Information, die MICROCENDER beginnt an Seilen mit einem Durchmesser von 9 mm bei 3 kN und an Seilen mit einem Durchmesser von über 9 mm bei 4 kN zu rutschen.
Achtung, bei diesen Angaben handelt es sich um Richtwerte. Sie müssen auch den Zustand des Seils (feuchtes, vereistes, verschlammtes Seil) berücksichtigen.

9. Allgemeine Informationen

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Prüfung oder Name des Prüfers
i. Fortlaufende Seriennummer

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Bloccante con camma EN 567.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Camma, (3) Foro di collegamento, (4) Coppiglia, (5) Asse della camma, (6) Cordino di attacco dell'asse, (7) Tacca di bloccaggio della coppiglia, (8) Cavo di aggancio della camma, (9) Gola di passaggio della corda.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.
Verificare lo stato del corpo e della camma.
Verificare lo stato degli elementi di bloccaggio (coppiglia e asse della camma).
Verificare che la tacca di bloccaggio della coppiglia non sia ostruita (terra, sabbia...).
Verificare lo stato del cavo e del cordino.
Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia…) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi
In caso di dubbio contattare PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corde
Il MICROCENDER funziona su corde singole anima + calza (dinamiche EN 892, semistatiche EN 1891, statiche) da 9 a 13 mm di diametro.
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre così l'efficacia dell'azione frenante del MICROCENDER, per esempio le corde nuove, certi tipi di calza, trattamenti della calza, corde bagnate o gelate… (vedi nota informativa specifica della corda).
Connettore
Si deve utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio. Verificare la compatibilità del connettore con il MICROCENDER (forma, dimensione...). Verificare che il moschettone di collegamento lavori sempre sull'asse maggiore.

5. Principio di funzionamento

Il MICROCENDER scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca. Nel caso di una trazione sul moschettone di collegamento, la camma va a stringere la corda nella gola. La camma e il corpo devono sempre poter ruotare liberamente. Qualsiasi ostacolo o bloccaggio all'apparecchio annulla l'azione bloccante.

6. Installazione del bloccante

1- Togliere l'asse della camma tirando la coppiglia e lasciandola a lato del prodotto. Togliere l'insieme asse-coppiglia per liberare la camma.
2- Inserire la corda nella gola di passaggio della stessa. Controllare il senso della corda nell'apparecchio.
3- Riposizionare la camma come indicato dai pittogrammi incisi sul lato del MICROCENDER. Verificare che il cavo di aggancio della camma non si metta intorno alla corda.
4- Ricollocare l'insieme asse-coppiglia nella posizione iniziale. Verificare che la coppiglia sia posizionata correttamente nella relativa tacca di bloccaggio.
5- Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio nel foro di collegamento del MICROCENDER.

7. Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione sulla corda, verificare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.
La trazione deve essere fatta sul moschettone. Non afferrare mai l'apparecchio completamente in mano.

8. Esempio di utilizzo

Per informazione, il MICROCENDER inizia a scorrere a 3 kN per un diametro di corda di 9 mm e a 4 kN per un diametro di corda superiore a 9 mm.
Attenzione, questi valori sono forniti a titolo indicativo. Occorre tener conto anche dello stato della corda (corda bagnata, gelata, infangata...).

9. Informazioni generali

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo o nome del controllore
i. Incrementazione

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Bloqueador de leva EN 567.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Leva, (3) Orificio de conexión, (4) Pasador, (5) Eje de la leva, (6) Cordino de enganche del eje, (7) Encaje de bloqueo del pasador, (8) Cable de sujeción de la leva, (9) Garganta de paso de la cuerda.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado del cuerpo y de la leva.
Compruebe el estado de los elementos de bloqueo (pasador y eje de la leva).
Compruebe que el encaje de bloqueo del pasador no esté obstruido (tierra, arena...).
Compruebe el estado del cable y del cordino.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerdas
El MICROCENDER funciona con una sola cuerda con alma + funda (dinámicas EN 892, semiestáticas EN 1891 y estáticas) de 9 a 13 mm de diámetro.
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento y reducir así la eficacia de frenado del MICROCENDER, por ejemplo, las cuerdas nuevas, algunos tipos de fundas, tratamientos de la funda, cuerdas mojadas o heladas... (consulte la ficha técnica específica de la cuerda).
Conector
Debe utilizar un conector con bloqueo de seguridad. Compruebe la compatibilidad del conector con el MICROCENDER (forma, tamaño...). Procure que el mosquetón de conexión trabaje siempre según su eje mayor.

5. Principio de funcionamiento

El MICROCENDER desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el otro sentido. Cuando se tracciona del mosquetón de conexión, la leva pinza la cuerda en la garganta. La leva y el cuerpo siempre deben poder rotar libremente. Cualquier bloqueo u obstaculización del aparato anula el bloqueo.

6. Colocación del bloqueador

1- Retire el eje de la leva tirando del pasador y apartándola a un lado del producto. Retire el conjunto eje-pasador para liberar la leva.
2- Introduzca la cuerda en la garganta de paso de la cuerda. Controle el sentido de la cuerda en el aparato.
3- Vuelva a colocar la leva como se indica en los pictogramas grabados en una de las caras del MICROCENDER. Procure que el cable de sujeción de la leva no rodee la cuerda.
4- Vuelva a colocar el conjunto eje-pasador en su posición inicial. Procure que el pasador esté correctamente colocado en el encaje de bloqueo del pasador.
5- Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad en el orificio de conexión del MICROCENDER.

7. Prueba de funcionamiento

Compruebe, cada vez que coloque la cuerda, que el aparato bloquea en el sentido deseado.
La tracción debe hacerse en el mosquetón. No agarre nunca el aparato con toda la mano.

8. Ejemplo de utilización

Para su información, el MICROCENDER empieza a deslizar a 3 kN para una diámetro de cuerda de 9 mm y a 4 kN para un diámetro de cuerda superior a 9 mm.
Atención, estos datos son orientativos. También debe tener en cuenta el estado de la cuerda (cuerda mojada, helada, embarrada…).

9. Información general

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk BeschermingsMiddel (PBM). Stijgklem met kam EN 567.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico’s te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico’s en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Kam, (3) Verbindingsoog, (4) Sluitpin, (5) Openingsas van de kam, (6) Hulptouwtje voor de as-verbinding, (7) Vergrendelingsgleuf voor de sluitpin, (8) Aanhaak-kabel voor de kam, (9) Geul voor touwdoorgang.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik
Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...
Check de toestand van het body en de kam.
Controleer de vergrendelingelementen (sluitpin en openingsas van de kam).
Zie erop toe dat de vergrendelingsgleuf voor de sluitpin niet verstopt is (aarde, zand...).
Check de toestand van de kabel en het hulptouwtje.
Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Touwen
De MICROCENDER werkt op dynamische EN 892, semi-statische EN 1891 en statische enkeltouwen (kern + mantel) van 9 tot 13 mm diameter.
OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de MICROCENDER verminderen, zoals bv. nieuwe touwen, bepaalde mantel-types, behandeling van de mantel, natte of bevroren touwen... (zie specifieke bijsluiter van het touw).
Connector
U moet een vergrendelbare connector gebruiken. Check of uw connector compatibel is met de MICROCENDER (vorm, grootte...). Zorg ervoor dat de verbindingskarabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt.

5. Werkingsprincipe

De MICROCENDER glijdt langs het touw in één richting en blokkeert in de andere richting. Bij tractie op de verbindingskarabiner, zal de kam het touw in de geul klemmen. De kam en het body moeten steeds vrij kunnen draaien. Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.

6. Installatie van de stijgklem

1- Verwijder de as van de kam door aan de sluitpin te trekken en haar te verwijderen aan de zijkant van het product.
Verwijder het geheel van as-sluitpin om de kam vrij te maken.
2- Steek het touw door de geul voor de touwdoorgang. Controleer de juiste inleg van het touw in het toestel.
3- Plaats de kam zoals aangegeven door de pictogrammen op de flank van de MICROCENDER. Zie erop toe dat de aanhaak-kabel van de kam niet rond het touw komt te zitten.
4- Plaats het geheel van as-sluitpin opnieuw in zijn initiële positie. Zie erop toe dat de sluitpin correct geplaatst is in de vergrendelingsgleuf voor de sluitpin.
5- Plaats een vergrendelbare karabiner in het verbindingsoog van de MICROCENDER.

7. Test de goede werking

Vergewis u ervan, bij elke installatie op het touw, dat het toestel in de gewenste richting blokkeert.
De tractie moet gebeuren op de karabiner. Neem het toestel nooit volledig in de hand.

8. Voorbeelden van gebruik

Ter informatie: de MICROCENDER begint te glijden aan 3 kN bij een touwdiameter van 9 mm en aan 4 kN bij een touwdiameter groter dan 9 mm.
Opgelet, deze waarden worden slechts opgegeven ter informatie. U moet ook rekening houden met de toestand van het touw (nat, bevroren of besmeurd touw...).

9. Algemene Informatie

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota’s: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricage-jaar
g. Fabricage-dag
h. Controle of naam van de inspecteur
i. Incrementatie

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Repklämma med kam, EN 567.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Plåt, (2) Kam, (3) Infästningshål, (4) Sprint, (5) Kamaxel, (6) Säkerhetssnöre, (7) Låshål för sprint, (8) Kamsnöre, (9) Repskåra.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera skicket på plåten och kammen.
Kontrollera skicket på låsdelarna (sprint och kamaxel).
Se till att att låshålen för sprinten inte är igensatta (smuts, sasd, etc.)
Kontrollera skicket på kamsnöre och säkerhetssnöre.
Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep
MICROCENDER fungerar på enkelrep med 9-13 mm diameter vilka har kärna och mantel (EN 892 dynamiska, EN 1891,semistatiska, statiska).
VARNING, vissa rep kan vara hala och därmed reducera bromseffektiviteten på MICROCENDER; t.ex. nya rep, vissa manteltyper och mantelbehandlingar, blöta eller isiga rep, etc. (se, den för repet, specifika instruktionen).

Karbin
Använd alltid en låskarbin. Kontrollera att karbinen är kompatibel MICROCENDER (form, storlek, etc.). Se till att infästningskarbinen alltid är belastad längs sin huvudaxel.

5. Funktion

MICROCENDER löper längs med repet i en riktning och låser fast i motsatt riktning. När infästningskarbinen belastas, låser kammen fast repet i skåran. Kam och plåt måste alltid kunna rotera fritt. Varje blockering eller begränsning på utrustningen motverkar låsmekanismen.

6. Installation av repklämman

1- Avlägsna kamaxeln genom att dra i sprinten och ta loss den den från sidan av produkten.
Ta bort axel/sprintdelen för att frigöra kammen.
2- Placera repet i repskåran. Se till att repet är installerat i rätt riktning.
3- Sätt tillbaka kammen som indikeras av ritningarna ingraverade på sidan av MICROCENDER. Se till att kamsnöret inte lindar in sig runt repet.
4- Sätt tillbaka axel/sprintdelen i sitt utgångsläge. Se till att sprinten är korrekt placerad i de avsedda låshålen.
5- Sätt fast en låskarbin i infästningshålet på MICROCENDER.

7. Funktionstest

Kontrollera att anordningen låser i önskad riktning VARJE gång anordningen monteras på repet.
Dragkraften måste appliceras på karbinen. Greppa ej runt anordningen med hela handen.

8. Exempel på användning

För information; MICROCENDER börjar glida vid 3 kN på ett 9 mm rep, och vid 4 kN på ett rep större än 9 mm i diameter.
Varning, dessa värden är bara indikerande. Repets skick måste tas med i beräkningen (blöta, isiga eller leriga rep).

9. Allmän information

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll eller namn av inspektör
i. Incrementation

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain).
EN 567 -vaatimusten mukainen lukkiutuva köysitarrain.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä tuotetta saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia erityiskoulutus varusteen käyttöön
- tutustua varusteen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmällänpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Lukko, (3) Kiinnitysreikä, (4) Tappi, (5) Lukon akseli, (6) Akselin pidikenuora, (7) Tapin lukituskolo, (8) Lukon vaijeri, (9) Köysiura.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkista rungon ja lukon kunto.
Tarkista lukituskomponenttien (tappi ja lukon akseli) kunto.
Tarkista, ettei tapin lukituskolossa ole tukoksia (likaa, hiekkaa tms.)
Tarkista vaijerin ja akselin pidikenuoran kunto.
Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita kappaleita (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluainetta.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikean tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet
MICROCENDER toimii ytimestä ja manttelista koostuvien, halkaisijaltaan 9–13 mm ykköksköysien kanssa (EN 892 -standardin mukaiset joustavat (dynaamiset) köydet sekä EN 1891 -standardin mukaiset vähäjoustoiset (semi-staattiset, staattiset, köydet).
VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja siten heikentää MICROCENDER-tarraimen jarrutustehoa. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, tietyn päällysrakenteen ja/tai päällyskäsittelyn omaavat köydet, märät tai jäätyneet köydet jne. (ks. kyseisen köyden ohjeet).

Sulkurengas
On käytettävä lukkiutuvaa sulkurengasta. Varmista, että sulkurengas on yhteensopiva MICROCENDER-köysikahvan kanssa (muoto, koko, jne.). Varmista, että kiinnitettävä sulkurengas on aina kuormitettu pituussuuntaan.

5. Toimintaperiaate

MICROCENDER liukuu köyttä pitkin yhteen suuntaan ja tarttuu toiseen suuntaan. Kun kiinnittävää sulkurengasta vedetään, lukko tarttuu urassa kulkevaan köyteen. Lukon ja rungon pitää aina voida liikkua vapaasti. Jos jokin haittaa tai häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estyy.

6. Köysikahvan asennus

1- Irrota lukon akseli vetämällä tapista ja vapauttamalla se tuotteen sivupuolelta. Vapauta lukko irrottamalla akseli-tappi-kokonaisuus.
2- Laita köysi köysiuraan. Tarkista, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan.
3- Laita lukko paikoilleen MICROCENDER-köysikahvan sivuun kaiverrettujen piirrosten mukaisesti. Varmista, että lukkovaijeri ei kierry köyden ympärille.
4- Laita akseli-tappi-kokonaisuus takaisin alkuperäiselle paikalleen. Varmista, että tappi tulee asianmukaisesti tapin lukituskoloon.
5- Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas MICROCENDER-köysikahvan kiinnitysreiän läpi.

7. Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista, että se tarttuu haluttuun suuntaan. Vetovoiman on kohdistuttava sulkurenkaaseen. Älä koskaan purista laitetta koko kädelläsi.

8. Käyttöesimerkki

On hyvä tietää, että MICROCENDER-köysikahva alkaa luistaa 3 kN voimasta 9 mm:n halkaisijan köydessä, ja 4 kN voimasta paksummassa kuin 9 mm:n köydessä.
Varoitus: nämä arvot ovat vain suuntaa-antavia. On otettava huomioon köyden tila (märkä, jäinen tai mutainen köysi).

9. Yleisiä tietoja

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Tarkastajan tunnus tai nimi
i. Lisäys

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). Tauklemme som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 567.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Låskam, (3) Tilkoblingshull, (4) Låseskrue, (5) Bolt, (6) Tau for sikring av bolt, (7) Spor for låseskrue, (8) Wire for låskam, (9) Tauspor.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet
Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet, e.l.
Kontroller slitasjen på rammen og låskammen.
Kontroller slitasjen på låsekomponentene (låseskrue og bolt).
Kontroller at sporet til låseskruen er fritt for skitt, sand o.l.
Kontroller slitasjen på wiren og tauet som er festet til bolten.
Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i tausporet.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau
MICROCENDER kan brukes på enkelttau med diameter på 9–13 mm (kjerne + strømpe) som er i henhold til kravene i NS-EN 892 for dynamiske tau, eller NS-EN 1891 for semistatiske eller statiske tau.
ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tau med visse typer strømpekonstruksjon og/eller strømpebehandling, våte eller frosne tau, osv. (se produktinformasjon for hvert enkelt tau).

Koblingsstykke
Bruk alltid et låsbart koblingsstykke. Sørg for at koblingsstykkene du bruker er kompatible med MICROCENDER (form, størrelse o.l.). Påse at karabineren som kobles til alltid belastes i lengderetningen.

5. Slik fungerer produktet

MICROCENDER sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Når karabineren belastes, vil låskammen klemme og låse tauet. Låskammen og rammen må kunne rotere fritt til enhver tid. Enhver hindring av tauklemmens funksjoner vil hemme bremsekraften.

6. Slik kobler du tauklemmen til tauet

1- Fjern bolten ved å løsne låseskruen fra sporet den ligger i.
Fjern bolten og låseskruen for å frigjøre låskammen.
2- Legg tauet i tausporet. Sørg for at tauet legges i riktig retning.
3- Sett låskammen tilbake som anvist på figuren som er gravert på siden av MICROCENDER. Sørg for at wiren til låskammen ikke vikles rundt tauet.
4- Sett bolten og låseskruen tilbake i riktig posisjon. Sørg for at låseskruen plasseres riktig i sporet.
5- Koble en låsbar karabiner til tilkoblingshullet på MICROCENDER.

7. Funksjonstest

Kontroller at klemmen fungerer som den skal før du bruker den, og kontroller at den låser tauet i ønsket retning.
Karabineren må belastes med drakraften. Hold aldri på tauklemmen med hele hånden.

8. Eksempel på bruk

MICROCENDER vil begynne å skli ved 3 kN på 9 mm-tau, og ved 4 kN på tau som har større diameter enn 9 mm.
Advarsel: Disse verdiene er kun veiledende. Du må også ta i betraktning om tauet er vått, isete, skittent e.l.

9. Generell informasjon

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukssteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Inspektørs navn eller kontrollnummer
i. Økning i nummerrekkefølgen

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ).
Верёвочный зажим закрытого типа (нагрузка на кулачок) EN 567.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Кулачок, (3) Присоединительное отверстие, (4) Штифт, (5) Ось кулачка, (6) Предохранительный шнур для оси, (7) Запирающий паз для штифта, (8) Тросик для кулачка, (9) Желобок для верёвки.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением
Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.
Проверьте состояние корпуса и кулачка.
Проверьте состояние запирающих элементов (штифт и ось кулачка).
Убедитесь в том, что запирающий паз для штифта не засорен (грязь, песок и т.д.)
Проверьте состояние тросика и предохранительного шнура.
Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Верёвки
MICROCENDER работает на одинарных верёвках диаметром от 9 до 13 мм, которые состоят из сердцевины и оплётки (EN 892 - динамические верёвки, EN 1891 - полустатические и статические верёвки).
ВНИМАНИЕ, некоторые веревки могут быть скользкими и это уменьшает тормозящую способность устройства MICROCENDER, например, новые веревки, некоторые виды оплетки и/или пропитки, мокрые или промёрзшие веревки и т.д. (обратитесь к инструкции по эксплуатации верёвки).
Карабин
Вы должны использовать муфтованный карабин. Убедитесь в том, что ваш карабин совместим с MICROCENDER (форма, размер и т.д.).
Убедитесь в том, что соединяющий карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

5. Принцип работы

MICROCENDER скользит по веревке в одном направлении, и зажимает верёвку при движениии в противоположном направлении. Когда соединяющий карабин находится под нагрузкой, кулачок прижимает верёвку к желобку. Кулачок и корпус должны всегда иметь возможность свободно двигаться (вращаться). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет зажимающую функцию.

6. Установка верёвочного зажима

1- Выньте ось кулачка, вытащив штифт и оставьте её свободно болтаться. Это позволит вам освободить кулачок.
2- Установите верёвку в верёвочный желобок. Убедитесь, что зажим правильно соорентирован относительно верёвки.
3- Верните кулачок на место, как показано на рисунке, который выгравeрен на боковой поверхности MICROCENDER. Убедитесь что тросик кулачка не обернулся вокруг верёвки.
4- Вставьте ось кулачка и штифт на штатное место. Убедитесь в том, что штифт расположился в запирающем пазе правильно.
5- Вщёлкните муфтованный карабин в присоединительное отверстие MICROCENDER.

7. Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что устройство заклинивается в нужном направлении.
Нагружать следует именно карабин. Никогда не зажимайте устройство всей ладонью.

8. Пример использования

Для информации, на 9-ти миллимитровой верёвке MICROCENDER начинает проскальзывать при нагрузке 3 кН. На более толстых верёвках проскальзование начинается при нагрузке 4 кН.
Внимание, эти значения даны для ориентировки. Так как вы должны учитывать состояние верёвки (мокрая, обледенелая или грязная верёвка).

9. Общая информация

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Диаметр
e. Индивидуальный номер
f. Год изготовления
g. День изготовления
h. Контроль или имя проверяющего
i. Приращение

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

Tento produkt je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Blokant s přímo zatěžovanou vačkou EN 567.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku.
Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Tělo, (2) Vačka, (3) Připojovací otvor, (4) Pojistný kolík, (5) Čep vačky, (6) Přidržovací šňůra čepu, (7) Drážka pro pojistný kolík, (8) Přidržovací lanko vačky, (9) Drážka pro lano.

3. Kontrolní body

Před každým použitím
Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte stav vačky a těla blokantu.
Zkontrolujte stav zajišťovacích prvků (pojistný kolík a vačka).
Zkontrolujte, že drážka pro pojistný kolík není ucpána nečistotami (hlína, písek, atd.)
Prohlédněte stav lanka a přidržovací šňůry.
Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lano.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Lana
MICROCENDER je určen pro jednoduchá lana o průměru 9 až 13 mm, která mají oplet a jádro (EN 892 lana dynamická, EN 1891, lana nízkoprůtažná a statická).
UPOZORNĚNÍ: Některá lana mohou být kluzká a tím snížit brzdný účinek prostředku MICROCENDER, např. nová lana, lana o menším průměru, lana s určitou konstrukcí a/nebo úpravou opletu, mokrá lana atd. (viz pokyny pro použití daného typu lana).
Spojka
Použita smí být pouze karabina s pojistkou zámku. Ověřte si slučitelnost vaší karabiny s prostředkem MICROCENDER (tvar, velikost, atd.). Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

5. Funkce

MICROCENDER prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Při zatížení připojovací karabiny vačka stlačí lano v drážce. Vačka a tělo blokantu se musí vždy volně otáčet. Jakékoliv stlačení nebo omezení prostředku zruší jeho brzdící účinek.

6. Instalace prostředku na lano

1- Stlačením pojistného kolíku uvolněte čep vačky z boční stěny blokantu. Čep s kolíkem vysuňte a uvolněte vačku.
2- Lano vložte do drážky pro lano. Ověřte založení lana ve správném směru.
3- Vačku vložte zpět dle nákresu vyrytém na boční straně prostředku MICROCENDER. Pozor, aby se přidržovací lanko neomotalo kolem lana.
4- Čep s pojistným kolíkem zasuňte zpět do původní polohy. Pozor na správné usazení pojistného kolíku v drážce.
5- Karabinu s pojistkou zámku připojte do připojovacího otvoru prostředku MICROCENDER.

7. Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si zda se zablokuje v požadovaném směru.
Karabina musí být zatížena tahem. Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.

8. Příklady použití

Pro vaši informaci, MICROCENDER začíná prokluzovat při 3 kN u lana o průměru 9 mm a při 4kN u lana o průměru větším než 9 mm.
Upozornění, tyto hodnoty jsou pouze informační. Musíte vždy počítat se stavem lana (mokrá, namrzlá, nebo zablácená lana).

9. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Značka nebo jméno kontrolní osoby
i. Dodatky

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Przyrząd zaciskowy z krzywką EN 567. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Krzywka, (3) Otwór do wpinania, (4) Zawleczka, (5) Oś obrotu krzywki, (6) Rep chroniący oś przed zgubieniem, (7) Wycięcie blokujące zawleczkę, (8) Linka stalowa mocująca krzywkę, (9) Obudowa.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzić stan krzywki i korpusu przyrządu.
Sprawdzić stan elementów zamykających (zawleczka i oś krzywki).
Sprawdzić czy wycięcie blokujące zawleczkę nie jest zapchane (ziemia, piasek...).
Sprawdzić stan linki stalowej i repa.
Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Liny
MICROCENDER funkcjonuje na linach pojedynczych rdzeń + oplot (dynamicznych EN 892, półstatycznych EN 1891, statycznych) o średnicy od 9 do 13 mm.
UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu MICROCENDER, np. nowe, o małych średnicach, niektóre rodzaje oplotu, poddane specjalnej obróbce (impregnacja), zamoczone, zalodzone... (patrz instrukcja użytkowania liny).
Łącznik
Należy stosować łącznik z blokadą. Sprawdzić kompatybilność łącznika z przyrządem MICROCENDER (kształt,rozmiar...). Upewnić się, że łącznik zawsze pracuje wzdłuż swojej osi podłużnej.

5. Zasada działania

MICROCENDER przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Podczas obciążanie łącznika, krzywka zaciska linę w obudowie. Krzywka i korpus muszą mięć swobodę rotacji. Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje blokowanie.

6. Zakładanie przyrządu na linę

1- Wyciągnąć oś z krzywki ciągnąc ją za zawleczkę i wyciągając ją z boku produktu.
Wyciągnąć całość oś-zawleczka by uwolnić krzywkę.
2- Włożyć linę do obudowy. Upewnić się co do prawidłowego kierunku liny w przyrządzie.
3- Włożyć krzywkę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na boku przyrządu MICROCENDER. Uważać by linka stalowa nie opasała liny.
4- Włożyć na miejsce całość oś-zawleczka. Upewnić się, że zawleczka jest prawidłowo umiejscowiona w wycięciu blokującym.
5- Wpiąć karabinek z blokadą do otworu do wpinania przyrządu MICROCENDER.

7. Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania przyrządu na linę sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.
Obciążać karabinek. Nigdy nie trzymać przyrządu całą ręką.

8. Przykładowe użycie

Jako informacja: MICROCENDER zaczyna się ślizgać przy 3 kN dla liny o średnicy 9 mm i 4 kN dla lin o średnicach większych niż 9 mm.
Uwaga. Podane wartości są orientacyjne. Należy również wziąć pod uwagę stan liny (mokra, zalodzona, zabłocona...).

9. Informacje ogólne

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
i. Inkrementacja

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Az EN 567 szabványnak megfelelő szorítónyelves visszafutásgátló.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fentí figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Szorítónyelv, (3) Csatlakozónyílás, (4) Zárószegecs, (5) Szorítónyelv tengelye, (6) Tengely zsinórja, (7) Zárószegecs nyílása, (8) Szorítónyelv kábele, (9) Kötél helye.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze a blokkolókerék állapotát.
Ellenőrizze a záróelemek állapotát (zárószegecs és szorítónyelv tengelye).
Ellenőrizze, hogy a zárószegecs nyílása nincs-e eltömődve (föld, homok stb.).
Ellenőrizze a kábel és a zsinór állapotát.
Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbe idegen test vagy anyag (homok stb.) és hogy a kötél vájata nem szennyezett kenőanyaggal.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek
A MICROCENDER körszövött (EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő félstatikus ill. statikus) 9 - 13 mm átmérőjű egészkötélen használható.
FIGYELEM, egyes kötelek csúszósak lehetnek és ezekkel használva a MICROCENDER fékezőhatása csökkenhet, pl. az új vagy kis átmérőjű kötelek, bizonyos köpeny- és impregnálástípusok, a nedves vagy jeges kötél stb. (lásd a kötél használati utasítását).

Összekötőelem
Az eszköz kizárólag zárható összekötőelemmel használható. Ellenőrizze az összekötőelem kompatibilitását a MICROCENDER-rel (alak, méret stb.). Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott karabiner mindig hossztengelye irányában terhelődjön.

5. Működési elv

A MICROCENDER egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol. A csatlakoztatott karabinerre gyakorolt húzóerő hatására a szorítónyelv nekinyomja a kötelet a háznak. Ügyeljen arra, hogy a szorítónyelv és a test egymáshoz képest mindig szabadon elmozdulhasson. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a kötél blokkolását.

6. A visszafutásgátló kötélre helyezése

1- Lazítsa ki a zárószegecset az eszköz oldalán.
Húzza ki a tegelyt és a zárószegecset, hogy a szorítónyelv is kiessen.
2- Helyezze a kötelet a házba. Ellenőrizze a kötél helyes irányát az eszközben.
3- Helyezze vissza a szorítónyelvet a MICROGRAB oldalán látható gravírozott ábrának megfelelően. Ügyeljen arra, hogy a szorítónyelv kábele ne kerüljön a szorítónyelv és a kötél közé.
4- helyezze vissza eredeti helyzetébe a tengelyt és a zárószegecset. Ügyeljen arra, hogy a zárószegecs megfelelően be legyen illesztve a helyére.
5- Akasszon zárható nyelvű karabinert a MICROCENDER csatlakozónyílásába.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden egyes kötélrehelyezésnél győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban blokkol.
A húzóerőnek a karabinerre kell hatnia. Ne fogjon rá az eszközre teljes tenyérrel.

8. Óvintézkedések a használat során

Információ: a MICROCENDER 3 kN terhelésnél kezd megcsúszni 9 mm átmérőjű kötélen és 4 kN terhelésnél kezd csúszni 9 mm feletti átmérő esetén.
Figyelem, ezek az értékek csak irányadóul szolgálnak. A kötél állapotát (nedves, jeges, sáros stb.) is mindig tekintetbe kell venni.

9. Általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d. Átmérő
e. Egyedi azonosítószám
f. Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve
i. Sorszám

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Самохват с блокиращ палец EN 567.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) палец, (3) отвор за закачане, (4) щифт, (5) ос на палеца, (6) въженце към оста, (7) отвори за оста на палеца, (8) стоманено въженце към палеца, (9) място за поставяне на въжето.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба
Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Проверявайте състоянието на корпуса и палеца.
Проверявайте състоянието на елементите за затваряне (щифта и оста на палеца).
Проверете дали отворът, в който влиза щифта, не е запушен (пръст, пясък...).
Проверявайте състоянието на въженцата.
Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазнини на местата, през които преминава въжето.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
Ако се съмняваме в нещо, отнесете се до PETZL.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета
MICROCENDER функционира с единични въжета тип сърцевина + броня (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични) с диаметър от 9 до 13 mm.
ВНИМАНИЕ, някои въжета може да са хлъзгави и блокиращата функция на MICROCENDER да бъде намалена, например новите въжета, въжета със специфична броня, с обработка на бронята, мокрите или обледенени въжета...(вижте специфичната инструкция на въжето).

Съединител
Трябва да използвате съединител с муфа. Проверете за съвместимостта на този съединител със самохвата MICROCENDER (по форма, размери...).
Следете дали свързващият карабинерът се натоварва винаги по голямата си ос.

5. Начин на функциониране

Самохватът MICROCENDER се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Когато карабинерът се натовари, палецът притиска въжето към корпуса на самохвата. Палецът и корпусът трябва винаги да имат възможност свободно да се завъртат. Ако уредът е заклещен или притиснат, няма да блокира.

6. Поставяне на самохвата

1- Дръпнете щифта, за да извадите оста на палеца и го оставете извън гнездото му.
Извадете оста заедно с щифта, за да освободите палеца.
2- Поставете въжето в предназначеното за него място. Внимавайте за посоката на поставяне на въжето в уреда.
3- Поставете отново палеца, както е посочено на пиктограмите, гравирани върху самохват MICROCENDER. Внимавайте стоманеното въженце на палеца да не се омотае около въжето.
4- Поставете оста заедно с щифта в първоначалното й положение. Внимавайте щифтът да е правилно поставен на мястото си, за да се затвори уреда.
5- Включете карабинер с муфа в отвора за закачане на самохвата MICROCENDER.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте при всяко включване на въжето дали уредът блокира в желаната посока.
Натоварването трябва да се упражнява върху карабинера. Не дръжте никога уреда с цяла ръка.

8. Пример за начин на употреба

Трябва да знаете информативно, че MICROCENDER започва да приплъзва при натоварване 3 kN, ако е закачен към въже с диаметър 9 mm и 4 kN при въже над 9 mm.
Внимание, тези стойности са ориентировъчни. Трябва да се има предвид състоянието на въжето (мокро, обледенено, кално...).

9. Обща информация

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор.
Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС
b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
d. Диаметър
e. Индивидуален номер
f. Година на производство
g. Ден на производство
h. Проверка или име на инспектора
i. Коментар

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト（www.alteria.co.jp）で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL04-2968-3733）にご相談ください。

1. 用途

この製品は個人保護用具（PPE）です。EN 567 に適合したカム加重式ロープクランプです。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フレーム (2) カム (3) アタッチメントホール (4) ピン (5) カムの軸 (6) キーパーコード (7) ピン固定用ノッチ (8) カムケーブル (9) ロープグルーブ

3. 点検のポイント

毎回、使用前に
製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
フレーム及びカムの状態を確認してください。
固定パーツ（ピン及びカムの軸）の状態を確認してください。
カムの軸を通す穴に異物（泥、砂など）が詰まっていないことを確認してください。
ケーブル及びキーパーコードの状態を点検してください。
器具の内部に砂や小石等の異物が入っていなこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

ロープ
『マイクロセンダー』は、直径 9 ～ 13 mm のカーンマントル構造（芯 + 外皮）のロープ（EN 892適合のダイナミックロープ、EN 1891適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ）に使用できます。
警告：使用するロープによっては滑りやすくなり、『マイクロセンダー』のブレーキの効きが悪くなる場合があります（新しいロープ、特殊な外皮構造のロープ、外皮に特殊な処理が施されているロープ、濡れているまたは凍っているロープ等）。使用するロープの取扱説明書もよく読み、理解してください。

コネクター
必ずロッキングカラビナを使用してください。使用するカラビナの形状やサイズ等が『マイクロセンダー』との併用に適していることを確認してください。カラビナが正しい方向に加重されていることを確認してください。

5. 機能の原理

『マイクロセンダー』は、ロープ上を一方向には動きますが、反対方向には動きません。カラビナに荷重がかかると、カムがロープを挟みます。カム及びフレームの動きが妨げられないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6. ロープクランプのセット

1- フレームの側面に挿しているピンを引き抜きます。
カムの軸をフレームから取り外します。
2- ロープグルーブにロープをセットします。ロープが正しい向きに通っていることを確認してください。
3- カムを元に戻します。フレームの側面に刻印されている図に従って正しい向きにセットしてください。カムケーブルでロープを巻かないようにしてください。
4- カムの軸とピンを元の位置に戻します。ピンがピン固定用ノッチで正しく固定されていることを確認してください。
5-『マイクロセンダー』のアタッチメントホールにロッキングカラビナをクリップします。

7. 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向に引いてロープが挟まれることを確認してください。
荷重は必ずカラビナに加えてください。手で器具を包むようにつかまないでください。

8. 使用例：

補足情報：『マイクロセンダー』は、9 mm のロープを使用した場合 3 kN で滑り始めます。9 mm より太いロープを使用した場合は 4 kN で滑り始めます。
警告：これらの数値は参考数値です。ユーザーはロープの状態（濡れているまたは凍っているまたは汚れているロープ）も考慮する必要があります。

9. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄、乾燥を行ってください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号

(KR) 한국어

X 표시가 있는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 캠에 하중을 받는 로프 크램프
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 판, (2) 캠, (3) 카라비너 구멍, (4) 핀, (5) 중심 축, (6) 축 연결 끈, (7) 핀 잠금 홈, (8) 캠 케이블, (9) 로프 홈

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에
제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
캠과 판의 상태를 점검한다.
잠금 장치의 상태를 점검한다(핀, 중심 축).
핀 잠금 홈이 막히지 않았는지 확인한다(먼지, 모래 등)
케이블과 축 연결 끈의 상태를 점검한다.
장치에 이물질 (모래, 등.) 이 끼어있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 윤활제가 발라져 있지는 않은지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프
MICROCENDER는 직경이 9 - 13 mm의 속심과 표피가 있는 싱글 로프 (EN 892 다이나믹, EN 1891,세미 스태틱, 스태틱)와 사용할 수 있도록 제작되었다.
경고, 특정 로프는 잘 미끄러져 MICROCENDER의 제동 효율성을 감소시킬 수 있다. 예로, 새 로프, 표피가 특정한 구조이거나 특수 처리된 로프, 얼거나 젖은 로프 등(상세 설명서 참조).

연결장비
반드시 잠금 카라비너를 사용해야 한다. 카라비너가 MICROCENDER와 호환하는지 확인해야 한다(형태, 크기 등).
카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

5. 작동 원리

로프 크램프는 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 카라비너를 당길 때, 캠이 로프 홈 안으로 통과하는 로프를 조인다. 캠과 판은 항상 움직일 수 있어야 한다. 장비에 가해지는 방해나 제약은 조임에 있어 어떠한 지장을 초래할 수 있다.

6. 로프 크램프 설치

1- 제품 옆 면에 끼워져 있는 핀을 당기면서 중심 축을 뺀다.
중심 축-핀 조립을 빼고 캠을 자유롭게 한다.
2- 로프 홈 안에 로프를 끼운다. 로프를 적절한 방향에 위치시킨다.
3- MICROCENDER의 옆 면에 새겨진 도안 처럼 캠을 제 위치에 놓는다. 캠 케이블이 로프 주위를 감싸지 않게 주의한다.
4- 중심 축-핀 조립을 다시 제 위치에 놓는다. 핀이 잠금 홈에 올바르게 끼워졌는지 확인한다.
5- MICROCENDER의 카라비너 구멍에 잠금 카라비너를 장착한다.

7. 성능 검사

장비를 로프에 사용할 때마다 로프가 원하는 방향으로 걸리는지 확인할 것.
견인력은 카라비너에 적용되어야만 한다. 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.

8. 사용 예

MICROCENDER는 직경 9mm로프에서는 충격력 3kN, 직경이 9mm 이상인 로프에서는 충격력 4kN에서부터 미끄러질 수 있다.
경고, 이는 단지 안내용 수치이다. 사용자는 로프의 상태를 고려해야한다(젖거나, 얼거나, 오염된 로프)

9. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。 定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

1. 应用范围

该装备属于个人保护装备（PPE）。 带有凸轮的抓绳器 EN 567。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2. 组成部份

(1)外框，（2）凸轮，（3）连接孔，（4）销，（5）凸轮轴，（6）轮轴防丢绳，（7）销上锁槽，（8）凸轮连接线，（9）绳槽。

3. 检测，检查要点

每次使用前

检查产品是否存在断裂,变型,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。
检查凸轮和外框的状态。
检查上锁组件的状态（销和凸轮轴）。
检查上锁槽无外物阻碍（泥土，沙粒，等。）
检查连接线和防丢绳的状态。
检查机械组件内无外物（沙粒，等）同时绳索通过的轨道内无任何润滑剂。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

绳索
MICROCENDER上升器适用于直径9至11毫米单绳（由表皮和内芯组成，符合EN892标准动力绳，符合EN1891标准，近似静力绳，静力绳）。
警告，某些绳索会非常滑并因此降低MICROCENDER的制停效果，例如，新绳子，某些绳索外皮和或外皮的处理工艺，湿绳或结冰的绳索，等。（参见特殊绳索介绍部份）。

锁扣
你必须使用一个上锁安全扣。 检查安全扣是否与MICROCENDER兼容（形状，尺寸，等）。 确保安全扣始终处于主轴受力位置。

5. 工作原理

MICROCENDER能够沿着绳索一个方向滑动，当它向另一方向移动时则卡死。 当下拉安全扣时，凸轮会将绳槽中的绳索卡住。 凸轮和外框必须总是能够自由转动。 器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。

6. 抓绳器的安装

1- 拔下凸轮轴上的销并将其从一侧取出。
移除轴销取下凸轮。
2- 将绳索放入绳槽内。 检查绳索方向放置正确。
3- 按照MICROCENDER一侧刻画的图示将凸轮复位。 确保凸轮线没有被包裹在绳索内。
4- 将轴销放回原位置。 确保其正确的放在专用上锁槽内。
5- 将一把上锁安全扣扣入MICROCENDER的连接孔。

7. 功能测试

每次将装备安装在绳索上时,检查它是否卡在需要的位置上。
向下拉锁的力量一定要合适。 不要用整只手去握住装备。

8. 用法举例

MICROCENDER在9毫米绳索上承受3kN的拉力时开始滑动，在直径大于9毫米的绳索上承受拉力大于4kN时开始滑动。
警告，此数值只是一个理论值。 你必须考虑到其他因素（湿绳，结冰或污浊的绳索）。

9. 通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。
金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 - 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员
b. 执行CE检测的认证体系
c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
d. 直径
e. 序列号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制或检查员的姓名
i. 增值

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นคล้ายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ตัวบีบจับเชือก มาตรฐาน EN 567
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว, (2) ล้อ, (3) รูเชื่อมต่อ, (4) หมุดยึด, (5) แกนล้อ, (6) เชือกยึดแกน, (7) ร่องสำหรับหมุดยึด, (8) สลิงดึงล้อ, (9) ช่องสำหรับใส่เชือก

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง,รอยตำหนิ, การกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คสภาพร่องรอยการเสียดสีของลำตัวและล้อ.
ตรวจเช็คสภาพของชิ้นส่วนการล็อค (หมุดยึดและ แกนล้อ)
ตรวจเช็คที่ร่องของหมุดยึด ว่าปราศจากการติดขัด (ด้วยฝุ่น,ทราย, ฯลฯ.)
ตรวจเช็คสภาพของลวดสลิง และเชือกยึดแกน
ตรวจหาว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม (ทราย,ฯลฯ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือกยึดแกน
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

MICROCENDER ใช้งานได้กับเชือกเดี่ยว ขนาด 9 ถึง 11 ม.ม. ซึ่งมีแกนเชือกและปลอกเชือก (ที่ได้มาตรฐาน EN 892 สำหรับเชือก dynamic และมาตรฐาน EN 1891 สำหรับเชือก semi-static, และเชือก static)
คำเตือน, ในบางกรณีเมื่อเชือกลื่นไหลจะทำให้กำลังเบรคของ MICROCENDER ลดลง, เช่น เชือกใหม่, ปัญหาจากปลอกเชือกบางชนิด และ/หรือ จากสารเคลือบเชือก, เชือกที่เปียกหรือผ่านการแช่ในน้ำแข็ง, ฯลฯ (ดูคำอธิบายข้อมูลของเชือก)

การต่อเชื่อม

ควรต้องใช้คาราไบเนอร์แบบประตูล็อค แน่ใจว่า ห่วงล็อคคาราไบเนอร์ใช้งานได้ดีกับตัวบีบจับเชือก (รูปทรง, ขนาด,ฯลฯ) ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ

5. หลักการปฏิบัติงาน

MICROCENDER ทำงานด้วยการลื่นไหลตัวตามเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง เมื่อตัวคาราไบเนอร์ถูกดึง, ล้อจะทำการบีบเชือกในช่องใส่เชือกไว้ ล้อและลำตัวของมันจะต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระอยู่เสมอ การขัดขวางหรือหยุดยั้งอุปกรณ์ด้วยไม่แน่ใจจะมีผลต่อระบบการเบรค

6. การติดตั้งตัวบีบจับเชือก

1- ถอดแกนล้อออกโดยดึงหมุดยึดและปลดออกทางด้านข้างของตัวอุปกรณ์
ถอดส่วนประกอบของแกนล้อ และหมุดยึดออก ปล่อยล้อออกจากลำตัว,
2- ใส่เชือกลงในช่องสำหรับเชือก ตรวจเช็คว่าเชือกได้ติดตั้งตามทิศทางที่ถูกต้อง
3- ใส่ล้อกลับเข้าที่เดิม ทำตามรูปที่สลักไว้ที่ด้านข้างของ MICROCENDER ตรวจเช็คให้แน่ใจว่า เส้นสลิงของล้อไม่พันรอบเชือก
4- ติดยึดชิ้นส่วนของแกนล้อและหมุดยึดเข้าตามตำแหน่งเดิม ตรวจเช็คให้แน่ใจว่า หมุดยึดได้ถูกติดตั้งในร่องของมันอย่างถูกต้องแล้ว
5- คล้องคาราไบเนอร์ ที่ช่องติดยึดบนMICROCENDER

7. การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง, ให้ตรวจเช็คว่ามันบีบกดไปในทิศทางที่ต้องการ
ให้ใช้แรงกดลงที่ตัว คาราไบเนอร์ ห้ามบีบตัวอุปกรณ์โดยใช้มือทั้งสองข้าง

8. ตัวอย่างวิธีใช้งาน

ข้อมูลเพิ่มเติม, MICROCENDER จะเริ่มเลื่อนไหลที่ 3 kN บนเชือกขนาด 9 มม., และ ที่ 4 kN บนเชือก ที่มีขนาด โตกว่า 9 มม
คำเตือน, การประเมินนี้มีไว้แค่เป็นข้อมูลคร่าว ๆเท่านั้น คุณจะต้องพิจารณาส่วนประกอบอื่นเพิ่มเติม (ความเปียกชื้น, มีน้ำแข็งเกาะ, หรือเชือกที่เปื้อนโคลน)

9. ข้อมูลทั่วไป

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
-ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี่

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี่
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
i. ข้อมูลเพิ่มเติม